Landbrugstraktorer og selvkørende sprøjter – Beskyttelse af føreren mod farlige stoffer – Del 1: Klassifikation af førerhus, krav og prøvningsprocedurer

Agricultural tractors and self-propelled sprayers – Protection of the operator (driver) against hazardous substances – Part 1: Cab classification, requirements and test procedures
DS/EN 15695-1
København
DS projekt: M220962
ICS: 65.060.10

Første del af denne publikations betegnelse er:
DS/EN, hvilket betyder, at det er en europæisk standard, der har status som dansk standard.

Denne publikations overensstemmelse er:

DS-publikationen er på engelsk.

DS-publikationstyper
Dansk Standard udgiver forskellige publikationstyper.
Typen på denne publikation fremgår af forsiden.

Der kan være tale om:

Dansk standard
- standard, der er udarbejdet på nationalt niveau, eller som er baseret på et andet lands nationale standard, eller
- standard, der er udarbejdet på internationalt og/eller europæisk niveau, og som har fået status som dansk standard

DS-information
- publikation, der er udarbejdet på nationalt niveau, og som ikke har opnået status som standard, eller
- publikation, der er udarbejdet på internationalt og/eller europæisk niveau, og som ikke har fået status som standard, fx en teknisk rapport, eller
- europæisk præstandard

DS-håndbog
- samling af standarder, eventuelt suppleret med informativt materiale

DS-hæfte
- publikation med informativt materiale

Til disse publikationstyper kan endvidere udgives
- tillæg og rettelsesblade

DS-publikationsform
Publikationstyperne udgives i forskellig form som henholdsvis
- fuldtekstpublikation (publikationen er trykt i sin helhed)
- godkendelsesblad (publikationen leveres i kopi med et trykt DS-omslag)
- elektronisk (publikationen leveres på et elektronisk medie)

DS-betegnelse
Alle DS-publikationers betegnelse begynder med DS efterfulgt af et eller flere præfikser og et nr., fx DS 383, DS/EN 5414 osv. Hvis der efter nr. er angivet et A eller Cor, betyder det, enten at det er et tillæg eller et rettelsesblad til hovedstandarden, eller at det er indført i hovedstandarden.

DS-betegnelse angives på forsiden.

Overensstemmelse med anden publikation:
Overensstemmelse kan enten være IDT, EQV, NEQ eller MOD
- IDT: Når publikationen er identisk med en given publikation.
- EQV: Når publikationen teknisk er i overensstemmelse med en given publikation, men præsentationen er ændret.
- NEQ: Når publikationen teknisk eller præsentationsmæssigt ikke er i overensstemmelse med en given standard, men udarbejdet på baggrund af denne.
- MOD: Når publikationen er modificeret i forhold til en given publikation.
Agricultural tractors and self-propelled sprayers - Protection of the operator (driver) against hazardous substances - Part 1: Cab classification, requirements and test procedures

This European Standard was approved by CEN on 24 October 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.
Contents

Foreword ................................................................. 4

Introduction .......................................................... 5

1 Scope .................................................................. 6

2 Normative references .......................................... 6

3 Terms and definitions .......................................... 6

4 Specification of categories of cabs ......................... 7

4.1 Category 1 ....................................................... 7

4.2 Category 2 ....................................................... 7

4.3 Category 3 ....................................................... 7

4.4 Category 4 ....................................................... 7

5 Requirements ...................................................... 8

5.1 Filter housing ................................................ 8

5.2 Category 2 ....................................................... 8

5.3 Category 3 ....................................................... 8

5.4 Category 4 ....................................................... 8

5.5 Tightness of the air delivery and filtration system ... 8

5.6 Blockages ......................................................... 8

6 Verification of requirements .................................. 9

7 Information for use ............................................. 11

7.1 Operator’s manual ............................................ 11

7.1.1 Category 1 .................................................. 11

7.1.2 Cab category 2 ............................................ 11

7.1.3 Category 3 .................................................. 12

7.1.4 Category 4 .................................................. 12

7.2 Marking .......................................................... 12

Annex A (normative) ............................................... 13

A.1 General ........................................................ 13

A.2 Ambient conditions ........................................ 13

Annex B (normative) ............................................... 14

B.1 General ........................................................ 14

B.2 Test equipment ............................................... 14

B.2.1 Test hood ................................................. 14

B.2.2 Anemometer .............................................. 14

B.2.3 Blind filter ................................................ 14

B.3 Test conditions ............................................... 14

B.4 Test procedure ............................................... 14

B.5 Test result and acceptance criteria ..................... 15

B.6 Test report ..................................................... 15

Annex C (normative) ............................................... 17

C.1 Laboratory method for assessing the isolation effectiveness of an air purified cab with respect to an aerosol .................. 17

C.1.1 Principle and definitions ............................. 17

C.2 Measurement protocol ..................................... 17

C.2.1 Cab conditioning ........................................ 17

C.2.2 Measurement of aerodynamic characteristics ... 17

C.2.3 Test room ................................................... 18
Foreword

This document (EN 15695-1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

EN 15695, Agricultural tractors and self-propelled sprayers – Protection of the operator (driver) against hazardous substances, consists of the following parts:

— Part 1: Cab classification, requirements and test procedures
— Part 2: Filters, requirements and test procedures

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.
**Introduction**

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this European Standard. When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

When operating self-propelled sprayers or tractors the operator can be exposed to hazardous substances such as dust, aerosols or vapours (for example during the application of plant protection products or fertilisers). Cabs of agricultural tractors and self-propelled sprayers providing protection against these substances may respectively be used to reduce operator exposure to air-borne contaminants generated during farming operations.

With regard to the application of plant protection products (PPP) the operator can be exposed to risks:

— before the actual spraying operation (e.g. handling of PPP cans/packages, spray tank filling, sprayer adjustment);

— during the spraying operation (e.g. on the tractor or self-propelled sprayer with/without cab, when working at the sprayer when adjusting the sprayer in the field, removing nozzle blockages, etc.);

— after the spraying operation (e.g. when removing residues, sprayer cleaning, service and maintenance operations).

Protective measures (personal protective equipment (PPE)) are specified on labels today, for example:

— dermal exposure: gloves, overall, apron, headdress (with face protection), protective goggles;

— respiratory exposure: filtering half masks.

The objective of this European Standard is to improve the operator protection by using the protective function of the cab of self-propelled sprayers and tractors in case of mounted or trailed sprayers. For this purpose this European Standard specifies cab categories, performance requirements, test procedures and the operator information to be provided, in particular with regard to installation, use and maintenance operations.
1 Scope

This European Standard is applicable to cabs of agricultural and forestry tractors and self-propelled sprayers. Its purpose is to limit the exposure of the operator (driver) to hazardous substances when applying plant protection products (PPP) and liquid fertilisers. This European Standard specifies different categories of cabs of agricultural and forestry tractors and self-propelled sprayers and the relevant requirements and test procedures in order to limit the exposure of the operator (driver) to hazardous substances when inside the cab. It also specifies the information to be provided by the tractor or self-propelled sprayer manufacturer.

This document does not cover:

— the exposure linked to fumigants;
— the category of cab and performance level to be used for any particular application;
— the actual cab performance in the field applications;
— the field durability of filters.

This document is not applicable to tractor cabs which are manufactured before the date of its publication as an EN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15695-2:2009, Agricultural tractors and self-propelled machinery — Protection of the operator (driver) against hazardous substances — Part 2: Filters, requirements and test procedures

EN 14387:2004, Respiratory protective devices — Gas filter(s) and combined filter(s) — Requirements, testing, marking

ISO 14269-5, Tractors and self-propelled machines for agriculture and forestry — Operator enclosure environment — Part 5: Pressurization system test method